

31995R2494

27.10.1995

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 257/1

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2494/1995****z 23. októbra 1995****o harmonizovaných indexoch spotrebiteľských cien**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

mických a medzinárodných súvislostiach ako odlišné od indexov pre národné a mikroekonomické účely,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 213,

keďže sa uznáva, že inflácia je jav prejavujúci sa vo všetkých formách trhových transakcií vrátane kapitálových nákupov, nákupov vlády, platieb pracovným silám ako aj nákupov spotrebiteľov, keďže sa uznáva, že celý rad štatistík, z ktorých indexy spotrebiteľských cien tvoria základnú časť, je dôležitý pre pochopenie inflačného procesu na národnej úrovni a medzi členskými štátmi,

so zreteľom na návrh Komisie <sup>(1)</sup>,so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(2)</sup>,so zreteľom na stanovisko Európskeho menového inštitútu <sup>(3)</sup>,

keďže porovnateľné indexy spotrebiteľských cien sa môžu tvoriť namiesto, alebo popri podobných indexoch spotrebiteľských cien, ktoré sa už tvoria alebo majú tvoriť v budúcnosti v členských štátoch,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(4)</sup>,

keďže tvorba porovnateľných indexov bude obsahovať náklady, ktoré sa majú rozdeliť medzi spoločenstvo a členské štáty,

keďže článok 109j Zmluvy žiada, aby Komisia a EMI podávali Rade správy o pokroku, ktorý dosiahli členské štáty pri plnení svojich záväzkov týkajúcich sa dosiahnutia hospodárskej a menovej únie vzhľadom na vysoký stupeň cenovej stability,

keďže podľa zásady subsidiarity (poskytovania pomoci a podpory) tvorba spoločných štatistických kritérií pre indexy spotrebiteľských cien je úlohou, ktorou sa možno efektívne zaoberať len na úrovni spoločenstva a keďže zber údajov a porovnateľné indexy spotrebiteľských cien sa budú tvoriť v každom členskom štáte pod záštitou organizácií a inštitúcií zodpovedných za tvorbu oficiálnych štatistík na národnej úrovni,

keďže článok 1 Protokolu o kritériách aproximácie, na ktoré sa odvoláva článok 109j Zmluvy, uvádza, že požadovaná udržateľná cenová výkonnosť pre členské štáty by mala byť z hľadiska inflácie meranej pomocou indexu spotrebiteľských cien na porovnateľnom základe, berúc do úvahy rozdiely v národných definíciách, keďže existujúce indexy spotrebiteľských cien sa nezostavujú na priamo porovnateľnom základe,

keďže s ohľadom na dosiahnutie hospodárskej a menovej únie, index spotrebiteľských cien bude potrebný pre spoločenstvo ako celok,

keďže spoločenstvo a najmä jeho fiškálne a menové orgány potrebujú mať pravidelné a včasné indexy spotrebiteľských cien pre účely poskytovania porovnania inflácie v makroekon-

keďže Výbor pre štatistický program (VŠP) zriadený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom <sup>(5)</sup> poskytol svoje priaznivé stanovisko k návrhu nariadenia,<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 84, 6.4.1995, s. 7.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 249, 25.9.1995.<sup>(3)</sup> Stanovisko poskytnuté 31. marca 1995 (Ú. v. ES C 236, 11.9.1995, s. 11).<sup>(4)</sup> Ú. v. ES C 236, 11.9.1995, s. 11.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 5

## Článok 1

**Cieľ**

Cieľom tohto nariadenia je stanoviť štatistické základne potrebné k tomu, aby sa dosiahli výpočty porovnateľných indexov spotrebiteľských cien na úrovni spoločenstva.

## Článok 2

**Definície**

Pre účely tohto nariadenia platia nasledovné definície:

- a) harmonizovaný index spotrebiteľských cien (HICP): porovnateľný index spotrebiteľských cien vytvorený každým členským štátom,
- b) európsky index spotrebiteľských cien (EICP): index spotrebiteľských cien vytvorený Komisiou (Eurostatom) za spoločenstvo na základe HICP členských štátov,
- c) index spotrebiteľských cien menovej únie (MUICP): index spotrebiteľských cien vytvorený Komisiou (Eurostatom) v kontexte Hospodárskej a menovej únie a na základe HICP členských štátov, bez zrušenia podľa článku 109k Zmluvy, pokiaľ takéto zrušenie existuje.

## Článok 3

**Rozsah**

HICP sú založené na cenách tovarov a služieb, ktoré sú dostupné na nákup v hospodárskom území členského štátu pre účely priameho uspokojovania potreby spotrebiteľa. O otázkach týkajúcich sa stanovovania váh rozhodne Komisia podľa postupu stanoveného v článku 14.

## Článok 4

**Porovnateľnosť**

HICP sa pokladajú za porovnateľné, ak odrážajú len rozdiely v cenových zmenách alebo vzorkách spotreby medzi krajinami.

HICP, ktoré sa odlišujú kvôli rozdielom v koncepciách, metódach alebo praktikách používaných pri ich definíciách a tvorbe sa nepokladajú za porovnateľné.

Komisia (Eurostat) prijme pravidlá, podľa ktorých sa má postupovať pri zabezpečení porovnateľnosti HICP podľa postupu stanoveného v článku 14.

**Časový harmonogram a z neho vyplývajúce zrušenia**

1. Opatrenia potrebné na dosiahnutie porovnateľných indexov spotrebiteľských cien sa zavedú v nasledovných etapách:

a) Etapa I:

Najneskôr do marca 1996 Komisia (Eurostat) v spolupráci s členskými štátmi vytvorí pre účely správy, na ktorý sa odvoláva článok 109j Zmluvy (kritériá aproximácie), predbežný súbor indexov spotrebiteľských cien za každý členský štát. Tieto indexy budú celé založené na údajoch predstavujúcich existujúce národné indexy spotrebiteľských cien upravené nasledovne:

- i) vylúčiť domy a byty obývané vlastníckmi,
- ii) vylúčiť zdravotnícke a vzdelávacie služby,
- iii) vylúčiť určité ďalšie položky, ktoré nie sú obsiahnuté, alebo spracované inak v niektorých členských štátoch.

b) Etapa II:

HICP začne indexom za január 1997. Referenčné obdobie spoločného indexu bude rok 1996. Odhady cenových zmien za dvanásť mesiacov pred januárom 1997 a za následné mesiace sa stanovujú na základe indexov za rok 1996.

2. Kde je to potrebné, Komisia (Eurostat) môže na požiadanie členského štátu a po konzultácii s EMI povoliť čiastočné zrušenie ustanovení odseku 1 nepresahujúce obdobie jedného roka vtedy, ak daný členský štát musí urobiť významné úpravy vo svojom štatistickom systéme, aby splnil svoju povinnosť podľa tohto nariadenia.

3. Po konzultácii s EMI a v súlade s postupom stanoveným v článku 14, prijímajú sa vykonávacie opatrenia pre toto nariadenie, ktoré sú potrebné na zabezpečenie porovnateľnosti HICP a na zachovanie a zlepšenie ich spoľahlivosti a významu.

## Článok 6

**Základné informácie**

Základnými informáciami sú tie ceny a váhy tovarov a služieb, ktoré je treba brať do úvahy, aby sa dosiahla porovnateľnosť indexov tak, ako je definovaná v článku 4.

Tieto informácie sa získajú od štatistických jednotiek, ako sú definované v nariadení Rady (EHS) č. 696/93 z 15. marca 1993 o štatistických jednotkách pre získavanie a analýzu systémov výroby v spoločenstve<sup>(1)</sup> alebo z iných zdrojov za predpokladu, že sú splnené požiadavky na porovnateľnosť indexov, na ktoré sa odvoláva článok 4 tohto nariadenia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 76, 30.3.1993, s. 1.

## Článok 7

**Zdroje**

Štatistické jednotky vyzvané členskými štátmi na spoluprácu pri zbere alebo zabezpečovaní cenových údajov sú povinné povoliť sledovanie cien skutočne účtovaných a poskytnúť čestné a úplné informácie vtedy, keď sa to od nich vyžaduje.

## Článok 8

**Opakovanie**

1. HICP, EICP a MUICP sa zostavujú každý mesiac.
2. Požadovaná frekvencia zberu cien je raz za mesiac. Ak zriedkavejší zber nebráni tvorbe HICP spĺňajúcej požiadavky na porovnateľnosť, na ktoré sa odvoláva článok 4, Komisia (Eurostat) môže povoliť výnimky z mesačného zberu. Tento odsek nie je prekážkou častejšiemu zberu cien.
3. Váhy HICP sa aktualizujú s frekvenciou dostatočnou na to, aby sa splnila požiadavka na porovnateľnosť stanovená v článku 4. Tento odsek nevyžaduje, aby sa zisťovania rodinných účtov robili častejšie než každých päť rokov, okrem tých členských štátov, ktoré, podľa postupu v článku 14, sú uznané za také, ktoré prechádzajú zmenami v spotrebných vzorkách, takže sú potrebné častejšie zisťovania.

## Článok 9

**Tvorba výsledkov**

Členské štáty spracujú zozbierané údaje s cieľom zostavenia HICP, ktorý bude indexom Laspeyresovho typu, zahŕňajúci kategórie medzinárodnej klasifikácie COICOP (Klasifikácia individuálnej spotreby podľa účelu)<sup>(1)</sup>, ktorý sa upraví podľa postupu v článku 14 tak, aby sa stanovili porovnateľné HICP. Metódy, postupy a vzorce na zabezpečenie splnenia požiadaviek porovnateľnosti sa určia tým istým postupom.

## Článok 10

**Odoslanie výsledkov**

Členské štáty odošlú HICP Komisii (Eurostatu) do termínu, ktorý nepresiahne tridsať dní od konca kalendárneho mesiaca, ku ktorému sa indexy vzťahujú.

## Článok 11

**Uverejnenie**

HICP, EICP, MUICP a príslušné podindexy za súbor kategórií v rámci tých, na ktoré sa odvoláva článok 9, vybrané postupom uvedeným v článku 14, uverejní Komisia (Eurostat) do termínu, ktorý nepresiahne päť pracovných dní od konca obdobia uvedeného v článku 10.

## Článok 12

**Porovnateľnosť údajov**

Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu), na požiadanie, informácie, okrem iného, že zber bol podľa článku 6, tak podrobne, ako je potrebné pre hodnotenie súladu s požiadavkami porovnateľnosti a kvalitou HICP.

## Článok 13

**Financovanie**

Pre toto nariadenie sa prijímajú vykonávacie opatrenia berúc čo najviac do úvahy efektívnosť nákladov a za podmienky, že nie sú potrebné žiadne veľké dodatočné zdroje v členskom štáte. Ak tieto sú nevyhnutné, potom Komisia (Eurostat) ponese dve tretiny dodatočných nákladov do konca druhého roka vykonávania týchto opatrení.

## Článok 14

**Postup**

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistický program (ďalej len „Výbor“).
2. Zástupca Komisie predloží Výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor poskytne svoje stanovisko k návrhu v rámci časového limitu, ktorý môže určiť predseda podľa naliehavosti záležitosti. Stanovisko sa vydá väčšinou uvedenou v článku 148 ods.2 zmluvy v prípade rozhodnutí, ktoré má Rada prijať na návrh Komisie. Hlasom zástupcov členských štátov vo Výbore sa pridávajú váhy tak, ako je to uvedené v danom článku. Predseda nehlasuje.

Komisia prijme zamýšľané opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom Výboru.

Ak zamýšľané opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom Výboru, alebo nebolo vydané žiadne stanovisko, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Rada koná kvalifikovanou väčšinou.

<sup>(1)</sup> Uverejnené Organizáciou spojených národov, séria F č. 2, revízia 3, tabuľka 6.1, doplnené OECD (DES/NI/86.9), Paríž 1986.

Ak Rada nekoná do troch mesiacov od dátumu žiadosti o súhlas rade, Komisia prijme navrhované opatrenia.

#### Článok 15

#### **Vyhodnotenie**

Po konzultácii s Výborom, Komisia (Eurostat) do dvoch rokov od dátumu, kedy toto nariadenie nadobudlo účinnosť, a potom opätovne do dvoch rokov predloží správu Rade o HICP stanovených podľa tohto nariadenia a, hlavne, o ich spoľahlivosti a súlade s požiadavkami porovnateľnosti.

V týchto správach Komisia uvedie svoje názory na fungovanie postupu popísaného v článku 14 a navrhne akékoľvek zmeny a doplnenia, ktoré považuje za vhodné.

#### Článok 16

#### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 23. októbra 1995.

*Za Radu*  
*prezident*  
P. SOLBES MIRA